



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/CP/MOP/9/L.11
25 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 5 повестки дня

ВОПРОСЫ СОБЛЮДЕНИЯ

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

приветствуя работу, проделанную Комитетом по соблюдению в течение последнего двухлетнего периода в соответствии с его вспомогательной ролью в осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности, и *принимая к сведению* его рекомендации, приведенные в приложении к докладу Комитета¹,

1. *напоминает* Сторонам об их ответственности и обязательстве внедрять необходимые и надлежащие правовые, административные и другие меры для осуществления Протокола;
2. *также напоминает* Сторонам об их обязательстве осуществлять контроль за выполнением обязательств в рамках Протокола в соответствии со статьей 33;
3. *напоминает*, что Стороны, испытывающие трудности с выполнением одного или более обязательств в рамках Протокола, могут обращаться к Комитету с просьбой об оказании им помощи;
4. *призывает* Стороны к полному сотрудничеству в случае запроса о предоставлении ими информации о соблюдении обязательств в рамках Протокола;
5. *предлагает* Сторонам, достигшим прогресса в выполнении некоторых обязательств, поделиться соответствующей информацией об обстоятельствах, способствовавших этому прогрессу, в свободных текстовых полях четвертых национальных докладов или в рамках двустороннего или регионального сотрудничества;
6. *призывает* Стороны использовать свободные текстовые поля в формах отчетности для разъяснения представленных ответов и *предлагает* Сторонам, испытывающим трудности с выполнением некоторых обязательств, делиться информацией о встреченных трудностях в свободных текстовых полях четвертых национальных докладов;

¹ CBD/CP/MOP/9/2.

7. *отмечает* с удовлетворением усилия Сторон по выполнению обязательств в рамках Протокола, связанных с размещением информации в Механизме посредничества по биобезопасности;

8. *настоятельно призывает* Стороны своевременно представлять всю требуемую информацию в Механизме посредничества по биобезопасности, в частности, оценку рисков и окончательные решения, связанные с первым преднамеренным трансграничным перемещением живых измененных организмов с целью их преднамеренного внедрения в окружающую среду, в том числе живых измененных организмов, предназначенных для полевых испытаний;

9. *напоминает* Сторонам о необходимости своевременно обновлять информацию о своих национальных координаторах в Механизме посредничества по биобезопасности;

10. *настоятельно призывает* Стороны осуществлять координацию на национальном уровне во избежание расхождения информации, содержащейся в национальных докладах и представляемой в Механизм посредничества по биобезопасности, и поощрять взаимодействие между национальными координаторами и компетентными национальными органами власти;

11. *напоминает* Сторонам о важности конструктивного сотрудничества со всеми субъектами деятельности, включая промышленность, общественность, коренные народы и местные общины и женщин, в целях эффективного осуществления Протокола;

12. *призывает* Стороны включать проблематику биобезопасности в свои системы образования;

13. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам делать добровольные взносы в поддержку тех Сторон, которые по запросу Комитета должны разработать и внедрить планы действий по обеспечению соблюдения;

14. *призывает* Стороны по мере возможности выделять средства на биобезопасность из национальных бюджетов;

15. *отмечает с сожалением*, что одна Сторона не представляла свои национальные доклады за несколько отчетных периодов;

16. *отмечает также*, что Комитет по соблюдению и Исполнительный секретарь многократно связывались со Стороной, упомянутой выше в пункте 15, в соответствии с решением BS-V/1, в том числе предлагая поддержку в подготовке ее докладов,

17. *предлагает* Стороне, упомянутой выше в пункте 15, в срочном порядке представить свой третий национальный доклад;

18. *призывает* Сторону, упомянутую выше в пункте 15, обратиться за помощью в Комитет по соблюдению в соответствии с решением BS-V/1, если ей необходимо содействие в подготовке ее докладов.